



1222-2022
800
ANNI



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

**DIPARTIMENTO DI
SCIENZE STORICHE GEOGRAFICHE E DELL'ANTICHITA' – DISSGeA**

Via del Vescovado, 30 – 35141 Padova
tel. +39 049 8278561
fax + 39 049 8278502

CF 80006480281
P.IVA 00742430283

www.dissgea.unipd.it
dipartimento.dissgea@pec.unipd.it

Prot. nr. 369 del 24/02/2022

Anno 2022 Tit. VII Cl. 16 Fasc. 4

OGGETTO:

**AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA DISSGeA
2022LA04 PER L'INDIVIDUAZIONE DI UN SOGGETTO
PER LA STIPULA DI UN CONTRATTO PER
PRESTAZIONE DI LAVORO AUTONOMO PER ATTIVITA'
DI SUPPORTO ALLA RICERCA**

L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

PREMESSO che nell'ambito del progetto ERC "PREWARAs - The Dark Side of the Belle Epoque. Political Violence and Armed Associations in Europe before the First World War"(Grant Agreement 677199)", il cui responsabile scientifico è il prof. Matteo Millan, è necessario individuare un soggetto per la stipula di un contratto per prestazione di lavoro autonomo per attività di supporto alla ricerca;

VISTO l'art. 7, commi 6 e 6 bis, del Decreto Legislativo 165/2001 e successive modificazioni;

VISTO il D.P.R. 16.4.2013, n. 62 "Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'art. 54 del D.Lgs 30 marzo 2001, n. 165" che ha esteso, per quanto compatibili, gli obblighi di comportamento del codice a tutti i collaboratori o consulenti, con qualsiasi tipologia di contratto o incarico;

VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali a soggetti esterni all'Ateneo emanato con D.R. n. 1431/2019 prot n. 182470 del 29 aprile 2019;

SUBJECT:

**CALL FOR APPLICATIONS NO. 2022LA04
COMPARATIVE PROCEDURE TO
GRANT AN OCCASIONAL
SELF-EMPLOYMENT ASSIGNMENT
IN SUPPORT OF RESEARCH ACTIVITIES
AT THE DEPARTMENT OF HISTORICAL
AND GEOGRAPHIC SCIENCES AND
THE ANCIENT WORLD**

THE UNIVERSITY OF PADOVA

GIVEN THAT the, in the framework of the ERC project ""PREWARAs - The Dark Side of the Belle Epoque. Political Violence and Armed Associations in Europe before the First World War"(Grant Agreement 677199)", whose Principal Investigator is prof. Matteo Millan, a collaborator is needed to carry out a self-employment assignment in support of research activities;

HAVING REGARD TO Art. 7, paragraphs 6 and 6a of Decree Law no. 165 dated 30th March 2001 and subsequent amendments;

HAVING REGARD TO Presidential Decree no. 62 dated 16th April 2013 "Regulations governing code of conduct for civil servants, in accordance with Art. 54 of Decree Law no. 165 dated 30th March 2001", which has extended, where relevant, the obligations under the code of

VISTA l'autorizzazione del **Consiglio di Dipartimento di Scienze Storiche, Geografiche e dell'Antichità del 22/02/2022**;

Considerata la necessità di avviare una procedura comparativa di curriculum volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di n. 1 soggetto esperto cui affidare attività di supporto alla ricerca, che dovranno essere svolte per un periodo di 7 mesi con un impegno quantificato in n. 600 ore (30 ore settimanali);

Considerata la necessità, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, di procedere all'individuazione di n. 1 soggetto esterno, con procedura comparativa di curriculum e colloquio, al quale affidare, mediante stipula di un contratto di lavoro autonomo, lo svolgimento delle attività di cui al punto precedente per un periodo di 7 mesi per un costo complessivo al lordo delle ritenute a carico dell'Ente pari a € 15.835,20;

Considerata la congruità del compenso da corrispondere, in caso di esito negativo della ricognizione interna, al prestatore esterno, in relazione all'utilità conseguita dall'Amministrazione;

Considerato che l'impegno economico massimo complessivo previsto, comprensivo degli oneri a carico Ente, è pari a € 15.835,20, e trova copertura su fondi del finanziamento suddetto;

Accertata la rispondenza dell'incarico alle competenze attribuite all'Università e agli obiettivi dell'Amministrazione

Accertata la straordinarietà e la temporaneità dell'incarico da conferire con contratto di lavoro autonomo

Visto l'art. 1, comma 303, lett. a) della Legge 232/2016, ai sensi del quale, a decorrere dall'anno 2017, non sono soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti gli atti e i contratti di cui all'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 165/2001 stipulati dalle Università statali

INDICE

una **procedura comparativa di curriculum e un colloquio** volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di una risorsa umana necessaria allo svolgimento di attività di supporto alla ricerca e, qualora la verifica dia esito negativo, volta a disciplinare l'individuazione di un soggetto esterno

conduct for collaborators and consultants with any type of contract or role;

HAVING REGARD TO Regulations governing the assignment of individual appointments to subjects external to the University, issued with Decree Law no. 1431 dated 1st March 2019, protocol no. 182470 dated 29th April 2019;

HAVING REGARD TO the authorisation from the **Historical and Geographic Sciences and the Ancient World Departmental Board dated 22th February 2022**;

Considering the need to initiate a comparative procedure on CVs intended to verify the existence of no. 1 expert within the University to be entrusted with activities in support of research, that are to be carried out for a seven-month period with a 600-hour quantified commitment (30 hours a week);

Considering the need, if no such expert is found within the University, to find no. 1 subject external to the University, through a comparative procedure on CVs and an interview, to be entrusted with a self-employment collaboration assignment in support of research activities, for a seven-month period for an overall cost worth € 15.835,20, gross of University withholdings;

Considering the adequacy of remuneration to pay, if no such expert is found within the University, to the external expert, according to the value obtained by the Administration;

Considering that the maximum overall economic commitment, including fees charged to the University, is worth € 15.835,20 and is to be covered by the aforementioned fund;

Ensuring the compliance of the assignment with the competences of the University and the purposes of the Administration;

Ensuring the extraordinary and temporal nature of the assignment to be granted with an occasional self-employment contract;

mediante la comparazione di ciascun curriculum con il profilo professionale richiesto, con **stipula di un contratto per prestazione di lavoro autonomo**.

ATTIVITA'

La prestazione del soggetto che sarà individuato ha per oggetto le seguenti attività:

Traduzione dallo spagnolo (castigliano) all'inglese (spelling britannico) di 130.000 parole relative a un articolo scientifico e a un libro da pubblicare presso editori internazionali. I testi riguardano la diffusione di armi e forme di associazionismo armato e violento borghese nella Spagna della Restaurazione.

Le attività dovranno svolgersi per conto del prof. Matteo Millan; per lo svolgimento delle attività è richiesto un impegno massimo di **7 mesi**. L'attività si svolgerà a distanza.

Ai fini della ricognizione interna l'impegno è quantificato in **600 ore (30 ore settimanali)**.

PROFILO RICHIESTO

1) Ai candidati sono richieste le seguenti **capacità, conoscenze e competenze**:

- eccellente conoscenza della lingua spagnola (castigliano)
- eccellente conoscenza della lingua inglese
- comprovata esperienza nelle traduzioni dallo spagnolo all'inglese, con particolare riferimento a testi di carattere storico
- buone competenze in materia di discipline storiche, con particolare attenzione alla storia spagnola e portoghese

2) I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, dei seguenti **requisiti**:

- titolo di studio: **Diploma di laurea del vecchio ordinamento in traduzione e interpretazione o**

laurea specialistica/magistrale equivalente. L'equivalenza con il titolo di studio italiano sarà dichiarata, ai

Having regard to Art. 1, paragraph 303, lett. a) of Law no. 232 dated 11th December 2016, under which, starting in 2017 acts and contracts signed by state universities referred to in Art. 7, paragraph 6, of Decree Law no. 165 dated 30th March 2001, shall not be subject to prior checking by the Court of Auditors;

HEREBY ANNOUNCES

a call for applications for a **comparative procedure on CVs and an interview** intended to verify the existence of no. 1 expert within the University to be entrusted with activities in support of research and, if no such expert is found within the University, regulate the identification of a subject external to the University, through the comparison of each CV with the required professional profile, **to sign a contract for an occasional self-employment assignment**.

ACTIVITIES

The subject will carry out the following activities:

Translation from Spanish (Castilian) into English (British) of 130.000 words pertaining to a scientific article and a book to be published by international editors. The topic of the assignment is the circulation of weapons and forms of armed associations in Restoration Spain.

Activities are to be carried out on behalf of prof. Matteo Millan; the assignment will require a maximum period of **7 months**. Activities will be conducted remotely.

For the purpose of the internal recruitment procedure, the activities will require a **600-hour** quantified commitment (30 hours a week).

REQUIREMENTS:

1) Candidates are expected to have acquired the following **skills, knowledge and competences**:

- excellent knowledge of Spanish (Castilian)

soli fini della procedura, dalla Commissione che procede alla valutazione comparativa.

- non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione.

L'esito della procedura comparativa sarà pubblicato sul sito internet del Dipartimento di Scienze Storiche, Geografiche e dell'Antichità www.dissgea.unipd.it, seguendo il percorso "News ed Eventi" – "Bandi" e selezionando l'avviso in oggetto, con l'indicazione del collaboratore prescelto **entro il 30/04/2022** sia se conseguente a ricognizione interna sia se individuato un soggetto esterno.

Di seguito sono riportati i requisiti, le modalità e i termini di presentazione della domanda e di svolgimento della procedura comparativa A) per il personale dipendente dell'Ateneo e, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, B) per i soggetti esterni.

A) AI FINI DELLA RICOGNIZIONE INTERNA

Presentazione della domanda. Termine e modalità.

Può presentare domanda il personale Tecnico Amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno, che sia disponibile a svolgere la seguente attività di supporto alla ricerca nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.Lgs. 165/2001, per **7 mesi** presso una struttura diversa da quella di appartenenza, in possesso dei requisiti e delle capacità, conoscenze e competenze richieste.

La domanda, da redigere su carta semplice, corredata da curriculum vitae, da fotocopia di un valido documento di riconoscimento, e dall'autorizzazione del Responsabile della Struttura di appartenenza, dovrà essere inviata tramite raccomandata A/R da indirizzare a: Dipartimento di Scienze Storiche, Geografiche e dell'Antichità c/o Ufficio Ricerca – Via del Vescovado, 30 – 35141 Padova, entro e non oltre le ore 13.00 del giorno 14/03/2022 (riportare

- excellent knowledge of English;
- certified experience as translators from Spanish into English, with a focus on historical texts;
- good knowledge of historical subjects, with a focus on the history of Spain and Portugal

2) By the deadline for application submission, candidates must comply with the following requirements:

- qualification: **degree in Translation and Interpreting Studies or equivalent Master's Degree**. The equivalence with Italian qualification shall be established, for the purpose of the procedure, by the Commission of the comparative procedure.
- no criminal record affecting the ability to sign a contract with the public administration.

The result of the comparative procedure will be published on the website of the Department of Historical and Geographic Sciences and the Ancient World www.dissgea.unipd.it ("News ed Eventi" – "Bandi"); the present call for applications will include the name of the successful applicant by **30/04/2022**, whether they are experts within or external to the University.

Hereafter are the requirements, procedures and deadlines for the application and the comparative procedure A) for the University's employees and, if no such expert is found within the University, B) for external subjects.

A) FOR UNIVERSITY EMPLOYEES WHO WISH TO APPLY

Application submission. Deadline and procedure.

Technical-administrative staff hired full-time on permanent contracts who match the required professional profile and wish to carry out research support activities for **7 months** in a different facility can apply, in compliance with Art. 52 of Decree Law no. 165 dated 30th March 2001.

sulla busta la dicitura “PROCEDURA COMPARATIVA DiSSGeA 2022LA04 – prof. Matteo Millan”

In alternativa alla raccomandata A/R, la domanda può essere spedita all'indirizzo:
dipartimento.dissgea@pec.unipd.it

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale;

- tramite posta elettronica certificata (PEC) mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner;

Considerata la situazione straordinaria dell'emergenza sanitaria COVID-19, la domanda può essere presentata anche a mezzo email. In tal caso il candidato non riceverà conferma di ricezione e l'amministrazione non si assume la responsabilità in caso di mancata consegna della documentazione.

La domanda deve essere spedita all'indirizzo: research.dissgea@unipd.it tramite posta elettronica, accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale;

• tramite posta elettronica mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta.

Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner.

Il modulo della domanda è disponibile nel sito <http://www.dissgea.unipd.it> alla voce *Bandi*.

The application must be drafted on plain paper and accompanied by the CV, a photocopy of a valid ID document and the authorisation from the Head of the facility. It shall be sent by “Raccomandata con Ricevuta di Ritorno” (registered letter with return receipt) to: *Dipartimento di Scienze Storiche, Geografiche e dell'Antichità c/o Ufficio Ricerca– Via del Vescovado, 30 – 35141 Padova* **by 14/03/2022 at 13.00 (write the following heading on the envelope: “COMPARATIVE PROCEDURE DiSSGeA 2022LA04 – prof. Matteo Millan”)**

Alternatively, the application can be sent by certified email to:
dipartimento.dissgea@pec.unipd.it

- by certified email (PEC), digitally signing the application and all documents that would otherwise bear a handwritten signature;

- by certified email (PEC) scanning and attaching the application bearing handwritten signature, together with a photocopy of the applicant's ID document; all the documents that would otherwise bear a handwritten signature shall be attached and signed.

In light of the health emergency situation connected to the COVID-19 pandemic, applications can be also sent via email. Please note that you will not receive a confirmation of receipt and the administration will not be held accountable in case the documentation is not delivered.

The application shall be sent to:
research.dissgea@unipd.it:

- digitally signing the application and all documents that would otherwise bear a handwritten signature;

or

- scanning and attaching the application bearing handwritten signature, together with a photocopy of the applicant's ID document; all the documents that would

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Tali domande saranno valutate dal Responsabile del *Dipartimento di Scienze Storiche, Geografiche e dell'Antichità* tramite **valutazione dei curricula** nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.L.gs 165/2001.

B) AI FINI DELL'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI ESTERNI, IN CASO DI ESITO NEGATIVO DELLA RICOGNIZIONE INTERNA, PER LA STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO AUTONOMO

Presentazione della domanda. Termine e modalità.

La domanda di ammissione alla procedura comparativa, corredata dal curriculum vitae redatto in conformità al vigente modello europeo, da fotocopia di un valido documento di riconoscimento e da una foto tessera, da redigere su carta semplice, dovrà pervenire al Dipartimento di Scienze Storiche, Geografiche e dell'Antichità dell'Università degli Studi di Padova, tassativamente **entro e non oltre le ore 13.00 del giorno 14/03/2022**

La domanda può essere spedita:

a) all'indirizzo: dipartimento.dissgea@pec.unipd.it

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale;
- tramite posta elettronica certificata (PEC) mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le

otherwise bear a handwritten signature shall be attached and signed.

The application form is available at this link <http://www.dissgea.unipd.it> - *Calls and Opportunities*

All applications received after the deadline will be rejected.

Applications will be evaluated by the Responsible of the *Department of Historical and Geographic Sciences and the Ancient World* who will **assess CVs** in compliance with Art. 52 of Decree Law no. 165 dated 30th March 2001.

B) FOR EXTERNAL SUBJECTS, IF NO SUCH EXPERT IS FOUND WITHIN THE UNIVERSITY, TO SIGN A CONTRACT FOR AN OCCASIONAL SELF-EMPLOYMENT ASSIGNMENT

Application submission. Deadline and procedure.

The application must be drafted on plain paper and accompanied by the CV (that must comply with the current European format), a photocopy of a valid ID document and a passport photo. The application shall be sent to the Department of Historical and Geographic Sciences and the Ancient World of the University of Padova **by 14/03/2022 at 13.00**

The application can be sent:

a) By certified email to: dipartimento.dissgea@pec.unipd.it

- digitally signing the application and all documents that would otherwise bear a handwritten signature;
- scanning and attaching the application bearing handwritten signature, together with a photocopy of the applicant's ID document; all the documents that would otherwise bear a handwritten signature shall be attached and signed.

copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner;

Si avvisa che ad oggi non è possibile utilizzare le caselle di posta elettronica certificata (PEC) dall'estero. Le trasmissioni dall'estero devono avvenire esclusivamente a mezzo email.

b) A mezzo email, all'indirizzo research.dissgea@unipd.it:

- accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale;
- mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta.

Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner.

Per l'invio telematico di documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente pdf che non superino il MB di pesantezza.

Il modulo della domanda è disponibile nel sito: <http://www.dissgea.unipd.it>, alla voce **Bandi**

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Nella domanda di ammissione, redatta in carta libera, soggetti esterni dovranno dichiarare

sotto la propria responsabilità il cognome e il nome,

la data e il luogo di nascita, la residenza, l'eventuale recapito telefonico, insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione.

la puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti

sopra elencati e l'esatto recapito cui indirizzare

eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno,

Please be advised that presently it is not possible to send certified emails (PEC) from abroad. All applications from abroad shall be sent by email.

b) by email, sending the application to research.dissgea@unipd.it:

- digitally signing the application and all documents that would otherwise bear a handwritten signature;

or

- scanning and attaching the application bearing handwritten signature, together with a photocopy of the applicant's ID document; all the documents that would otherwise bear a handwritten signature shall be attached and signed.

For the electronic transmission of documents, formats shall be static, non-modifiable directly, with no macros or executable codes. The preferred documents format is PDF not exceeding 1 MB.

The application form is available at this link <http://www.dissgea.unipd.it> - Calls and Opportunities

All applications received after the deadline will be rejected.

The application shall be drafted on plain paper. External subjects ought to declare, under their own liability, their name and surname, date and place of birth, residence, telephone number, the non-existence of situations leading to the incapacity to contract with Public Administration the corroboration of conformity with the aforementioned requirements and the precise address communications may be delivered to. Furthermore, foreign applicants ought to state they hold suitable knowledge of the Italian language.

Interview

The interview will be held by means of the teleconferencing tool Zoom.

altresi dichiarare, di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Colloquio

Il colloquio sarà sostenuto in forma telematica, tramite la piattaforma Zoom.

La data del colloquio e il link Zoom per accedere al colloquio verrà comunicata ai candidati, con congruo anticipo, all'indirizzo email indicato nella domanda.

Per sostenere il colloquio le candidate e i candidati dovranno esibire un documento di riconoscimento in corso di validità ai sensi della vigente normativa.

Le candidate e i candidati ai quali non sia comunicata l'esclusione dalla selezione sono tenuti a presentarsi, senza alcun preavviso, nei giorni e nell'ora che verranno comunicati.

L'assenza del candidato alle prove sarà considerato come rinuncia alla selezione, quale ne sia la causa.

il colloquio prevederà anche una prova di traduzione della lunghezza di circa una pagina A4 dallo spagnolo all'inglese

Commissione

La Commissione esaminatrice, composta da tre esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare, sarà nominata con provvedimento del Direttore del Dipartimento Scienze Storiche, Geografiche e dell'Antichità.

Curriculum

La valutazione del curriculum sarà effettuata sulla base di quanto dichiarato nella domanda e nel curriculum prodotto dai candidati.

Esito della valutazione

La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria. Al termine della procedura comparativa la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando il soggetto esterno prescelto.

The date of the interview and the Zoom link to access the interview will be communicated to the candidates at the email address indicated in the application.

Candidates must show the Commission their own valid identity document.

Candidates who have not been notified of their exclusion from the selection are required to attend the interview, without prior notice, on the day and at the time that will be communicated.

Absence from the interview or unreachability whatever the cause, will be considered as the candidate's withdrawal from the selection.

During the interview, applicants will be required to take a translation test of a text

(about one A4 page) from Spanish into English

Selection Board

The Selection Board, consisting of three members who are experts in the subject of the assignment, will be appointed with a Decree by the Head of the Department of Historical and Geographic Sciences and the Ancient World.

CV

The assessment of CVs will be conducted based on the application and CV sent by the applicants.

Outcome of the evaluation

The evaluation does not serve as judgment of suitability and under no circumstances does it lead to the formation of a ranking. When the comparative procedure is over, the Selection Board will draw up a reasoned report on the outcome of the evaluation and the appointment of the external subject.

When the comparative procedure is over, the Head of the facility will certify its regularity and confer the appointment.

Form of contract and expected compensation

Al termine della procedura comparativa il Responsabile della Struttura provvederà a verificare la regolarità formale della procedura stessa e a conferire l'incarico.

Forma di contratto e compenso previsto

Al termine della procedura, con il collaboratore esterno prescelto sarà stipulato un **contratto per prestazione di lavoro autonomo** della durata di **7 mesi**, previa acquisizione dei dati necessari ai fini fiscali, assistenziali e previdenziali, nel rispetto del limite massimo annuale delle retribuzioni e degli emolumenti a carico della finanza pubblica e delle disposizioni di cui all'art. 15 del D.Lgs 14.3.2013, n. 33.

Tali dati dovranno essere forniti dal collaboratore esterno prescelto entro e non oltre il termine comunicato dall'amministrazione; decorso inutilmente tale termine l'amministrazione si riserva la facoltà di non procedere alla stipula del contratto.

Non si potrà procedere alla stipula del contratto stesso qualora il soggetto esterno prescelto si trovi in condizioni di incompatibilità rispetto a quanto previsto da:

1. comma 1 dell'art. 25 della Legge n. 724/1994 che prevede che "al personale delle amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'amministrazione di provenienza o di amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello della cessazione dal servizio";
2. (nei casi di incarichi di studio e consulenza) art. 6 del D.L. 24.6.2014, n. 90 che ha modificato il comma 9 dell'art. 5 del D.L. 95/2012 convertito con modificazioni dalla Legge 135/2012 vietando alle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, del D.Lgs 165/2001 "di attribuire incarichi di studio e

When the procedure is over, the appointed external subject will sign a **contract for an occasional self-employment assignment for 7 months**. Before signing the contract, the appointed subject has to provide all data required for tax and welfare purposes and pension schemes, within the maximum annual limit of remuneration and emoluments funded by public finance, complying with Art. 15 of Decree Law no. 33 dated 14th March 2013.

The external contractor must provide the aforementioned data by the deadline imposed by the Administration; when the deadline expires, the Administration reserves the right not to enter into a contract with the external subject.

The contract will not be signed if the external subject is in a position of incapacity to contract with Public Administration in compliance with:

1. Art. 25, paragraph 1 of Law no. 724, dated 23rd December 1994, under which "the personnel of administrations referred to in Art. 1, paragraph 2, of Decree Law no. 29 dated 3rd February 1993, that voluntarily terminates the service despite not complying with the requirement for retirement applicable under the relative legal system, yet complying with the contribution-based requirement for early retirement applicable under the relative legal system, shall not be conferred with consultancy, collaboration, study or research assignments by administration they used to work at or administrations they had employment relationships during the five years preceding the termination of service";
2. (in case of study and consultation assignments) Art. 6 of Decree Law no. 90 dated 24th June 2014, which amended Art. 5, paragraph 9 of Decree Law no. 95 dated 6th July 2012, converted with amendments by Law no. 135 dated 7th August 2012, forbidding public administrations referred to in Art. 1,

di consulenza a soggetti, già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza”.

Non si potrà procedere, altresì, alla stipula del contratto qualora il soggetto esterno prescelto abbia un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un Professore appartenente al Dipartimento o alla struttura sede dell'attività da svolgere ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Qualora il collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165 dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Il corrispettivo complessivo per la prestazione è determinato in euro 12000,00. Al compenso saranno applicate le ritenute fiscali e, qualora dovute, le ritenute previdenziali previste dalla normativa vigente / saranno aggiunti l'IVA e il CPI, qualora dovuti, dedotta la ritenuta fiscale prevista a norma di legge.

Il compenso dovuto sarà liquidato al termine della prestazione entro 30 giorni fine mese data ricevimento nota di prestazione/fattura previa attestazione da parte del Responsabile Scientifico che la prestazione è stata regolarmente eseguita.

Il prestatore al termine del lavoro dovrà presentare una relazione o documentazione sui risultati dell'attività svolta.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.

Ai sensi della vigente normativa saranno pubblicati sul sito di Ateneo i dati relativi all'incarico (nominativo del collaboratore, estremi del provvedimento di conferimento, oggetto dell'incarico, durata, compenso, i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali), nonché il *curriculum del collaboratore*.

paragraph 2 of Decree Law no. 165 dated 30th March 2001 “from conferring consultancy and study assignments to retired private and public employees”.

The contract will not be signed if the external subject has a degree of kinship or affinity up to the fourth degree, with a Professor working within the Department or the host facility, or the Chancellor, General Director or a member of the University's Board of Directors.

If the contractor is employed by another public administration subject to the authorization rules laid down in Art. 53 of Decree Law no. 165 dated 30th March 2001, they will have to submit the authorization signed by the administration they work at before signing the contract.

Overall compensation for the assignment is € 12000.00. Tax deductions will be applied to compensation together with, if applicable, social security deduction / VAT will be added, if applicable, after withholding the tax deductions required by law.

Due compensation will be granted once the assignment is finalized within 30 days of the end of the month given receipt of the invoice/"nota di prestazione" after the Principal Investigator has confirmed the assignment has been regularly carried out.

Once the assignment is finalized, the contractor shall submit a report or results record on the activity which has been carried out.

The University can decide not to confer the assignment whereas it is deemed no longer necessary, convenient or possible.

Complying with the existing law, information related to the assignment will be published on the University's website (name and surname of the contractor, details of the appointment decree, purpose of the assignment, duration,

Treatment of personal data

I dati personali dei candidati saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della presente procedura e degli atti connessi e conseguenti al presente avviso, nel rispetto della normativa vigente.

Comunicazioni

Il presente avviso sarà pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Università Ateneo all'indirizzo: <http://protocollo.unipd.it/albo/viewer> e inserito nel sito web di Ateneo/della Struttura all'indirizzo: http://www.unipd.it/procedure-comparative/link_al_sito_della_struttura.

Per quanto non previsto dal presente avviso valgono, in quanto applicabili, le disposizioni in materia di conferimento di incarichi a soggetti esterni, nonché il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali a soggetti esterni all'Ateneo e le relative circolari, reperibili nel sito di Ateneo <http://www.unipd.it/concorsi-selezioni-incarichi>.

compensation, information related to carrying out assignments or ownership of charges in private-law entities governed or financed by public administration or performing work duties) together with *the contractor's CV*.

Processing of personal data

Candidates' personal data shall be processed, in paper or electronic formats, for the sole purpose of the present procedure and the associated acts that will follow this notice, in compliance with the existing law.

Communications

The present notice will be published on the Official Register of the University (<http://protocollo.unipd.it/albo/viewer>) and on the University/facility website (http://www.unipd.it/procedure-comparative/link_al_sito_della_struttura).

Despite not being provided for by the present notice, if applicable, regulations on conferring assignments to external subjects, the Rules on conferring individual assignments to subjects external to the University and the related circular letters are enforceable and available on the University website (<http://www.unipd.it/concorsi-selezioni-incarichi>).

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Storiche, Geografiche e dell'Antichità/ *The Head of the Department of Historical and Geographic Sciences and the Ancient World*

Prof. Gianluigi Baldo